

## öffentliche N I E D E R S C H R I F T

### VERTEILER:

<b>Körperschaft</b> : Stadt Norderstedt	
<b>Gremium</b> : Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften, KS/013/ IX	
<b>Sitzung am</b> : 11.11.2004	
<b>Sitzungsort</b> : Rathausallee 50, 22846 Norderstedt Sitzungsraum 3	
<b>Sitzungsbeginn</b> : 18:15	<b>Sitzungsende</b> : 19:47

### Öffentliche Sitzung

Es folgte eine nichtöffentliche Sitzung

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

### Genehmigt und wie folgt unterschrieben:

Vorsitzende/r	: gez.	Elisabeth Kühl Hella Schmitt
Schriftführer/in	: gez.	Stefan Kroeger

## T E I L N E H M E R V E R Z E I C H N I S

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 11.11.2004

### Sitzungsteilnehmer

sonstige

**Bull, Mathias**  
**Dittmayer, Heino**  
**Krogmann, Marlis**

Verwaltung

**Bostelmann, Klaus**  
**George, Rüdiger**  
**Pletorack, Yves**  
**Rack, Marion**  
**Richter, Gabriele**  
**Schulz, Konrad**

Teilnehmer

**Kühl, Hans-Werner**  
**Maletzke, Franz**  
**Oehme, Kathrin**  
**Peihs, Heideltraud**  
**Peter, Christian**  
**Schulz, Dietmar**  
**von Appen, Bodo**  
**Voß, Friedhelm**  
**Wendland, Gisela**  
**Wohnowski, Karlfried**

Vorsitz

**Schmitt, Hella**

**Entschuldigt fehlten**  
**Stender, Emil**  
**Kühl, Elisabeth**

**Oettlein, Stefan**

**Sonstige Teilnehmer**

4  
**VERZEICHNIS DER**  
**TAGESORDNUNGSPUNKTE**

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 11.11.2004

**Öffentliche Sitzung**

**TOP 1 :**  
**Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

**TOP 2 :**  
**Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

**TOP 3 :**  
**- wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen**

**TOP 4 : B 04/0404**  
**Bezuschussung der Raumnutzungen von städtischen Räumen für die Vereine "Norderstedt pro Maromme" e.V. und "Freunde von Kohtla-Järve und Jöhvi und Umgebung" e.V.**

**TOP 5 :**  
**Gebührenbedarfsberechnungen für Einrichtungen der Stadt Norderstedt; hier: Veranstaltungen der Stadt Norderstedt / Theater und Konzerte -- Vorlage Nr. B04/0309 bereits zugestellt , angeforderte Statistiken anbei**

**TOP 6 :**  
**Gebührenbedarfsberechnungen für Einrichtungen der Stadt Norderstedt; hier: Musikschule im FORUM der Stadt Norderstedt -- Vorlage Nr. B04/0310 bereits zugestellt -**

**TOP 7 :**  
**Terzialbericht T2.2004 / Halbjahresbericht der Volkshochschule, Unterlagen bereits zugestellt**

**TOP 8 :**  
**Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

**TOP 9 :**  
**Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP 9.1**  
**:**  
**regionale Ausbildungsbetreuung**

**TOP 9.2**

:

**Seniorenweihnachtsfeiern 2004****TOP 9.3**

:

**Brandschutzwache bei Veranstaltungen in der TriBühne****TOP 9.4**

:

**Länderprojekt Südafrika****TOP 9.5**

:

**Spartengespräche****TOP 9.6**

:

**Kreiszuschuss Volkshochschule****TOP 9.7**

:

**Tag der offenen Tür des Forum am 23.04.05****TOP 9.8**

:

**Projekt "lebenslanges Lernen"****TOP 9.9**

:

**Weihnachtskonzert Chor FORUM****TOP****9.10 :****Landeswettbewerb "Jugend musiziert"****TOP****9.11 :****Anfrage Frau Peihs zur "virtuellen Universität" in Norderstedt****TOP****9.12 :****Austausch SC Norderstedt und O&O Zwijndrecht****TOP****9.13 :****Sitzungstermine 2005****Nichtöffentliche Sitzung****TOP 10 :****Berichte und Anfragen - nicht öffentlich**



## TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 11.11.2004

### **TOP 1: Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

Die Vorsitzende, Frau Schmitt, begrüßt die Anwesenden und stellt die ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit fest.

### **TOP 2: Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt einstimmig die vorliegende Tagesordnung.

### **TOP 3: - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen**

Es werden keine Fragen gestellt.

### **TOP 4: B 04/0404 Bezuschussung der Raumnutzungen von städtischen Räumen für die Vereine "Norderstedt pro Maromme" e.V. und "Freunde von Kohtla-Järve und Jöhvi und Umgebung" e.V.**

Frau Richter erläutert die Vorlage. Auf Frage von Frau Krogmann weist Frau Richter daraufhin, dass es sich bei den zu bezuschussenden Raumnutzungen nicht um Vorstandssitzungen sondern um Veranstaltungen wie den Weihnachtsmarkt der Partnerstädte handelt. Die Ausschussmitglieder weisen nochmals daraufhin, dass es den beiden Vereinen frei gestellt ist, den Status "anerkannter Kulturträger" zu beantragen.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt einstimmig:

"Den Vereinen "Norderstedt pro Maromme e.V." und "Freunde von Kohtla-Järve und Jöhvi und Umgebung e.V." wird für die Nutzung von städtischen Räumen ein Zuschuss zu den Nutzungsentgelten von 100 % gewährt. Mittel hierzu stehen zum Produkt "Europäische Kontaktpflege" / Unterabschnitt 3010 zur Verfügung."

#### **TOP 5:**

**Gebührenbedarfsberechnungen für Einrichtungen der Stadt Norderstedt; hier: Veranstaltungen der Stadt Norderstedt / Theater und Konzerte -- Vorlage Nr. B04/0309 bereits zugestellt, angeforderte Statistiken anbei**

Frau Richter erläutert die übersandten Anlagen und stellt anhand einer Übersicht die Einnahmen und Ausgaben einer Veranstaltung exemplarisch dar. Anschließend beantwortet die Verwaltung Fragen der Ausschussmitglieder. Anregungen aus diesem Kreis in Bezug auf die Entwicklung des Marketings werden aufgenommen. Herr Bostelmann bietet interessierten PolitikerInnen die Mitarbeit an. Herr Wochnowski bittet erneut zu prüfen, ob die Wahlplakatständer/-wände der Parteien nach dem Wahlkampf für Werbung für Veranstaltung genutzt werden könnten.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften lehnt dann einstimmig den Beschlussvorschlag der Vorlage Nr. B04/0309 zu einer Erhöhung der Eintrittspreise zur Saison 2005/6 ab. Die Preise bleiben somit unverändert.

#### **TOP 6:**

**Gebührenbedarfsberechnungen für Einrichtungen der Stadt Norderstedt; hier: Musikschule im FORUM der Stadt Norderstedt -- Vorlage Nr. B04/0310 bereits zugestellt -**

Vor einer Beschlussfassung zur Festlegung der Musikschulentgelte ab dem Schuljahr 2005/6 wurde in der Sitzung am 09.09.04 vereinbart, eine Entscheidung des Kreises Segeberg zur Neufassung der Bezuschussung der Musikschulen im Kreisgebiet abzuwarten. Dieser Beschluss ist insofern durch die Kreisgremien ausgesetzt worden, als dass eine Stellungnahme



des Städtebundes abgewartet werden soll. Diese Stellungnahme liegt noch nicht vor. Vom zeitlichen Ablauf her würde eine Beschlussfassung im Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften im Januar 2005 ausreichen. Aus diesem Grund besteht Einvernehmen, dass die Beschlussfassung bis zur Vorlage des Kreisentscheides, spätestens aber bis Januar 2005 ausgesetzt wird.

#### **TOP 7:**

#### **Terzialbericht T2.2004 / Halbjahresbericht der Volkshochschule, Unterlagen bereits zugestellt**

Es werden keine Fragen gestellt. Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften nimmt den Terzialbericht T2.2004 sowie den Halbjahresbericht der Volkshochschule zustimmend zur Kenntnis.

#### **TOP 8:**

#### **Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

Frau Richter berichtet, dass

- vom 02. bis 15.10.04 vierundzwanzig Jugendliche im Alter von 12-17 Jahren an der Jugendreise nach Maromme teilgenommen haben. Erfreulicherweise hat sich der Zuschuss des Deutsch-Französischen Jugendwerkes fast verdoppelt, so dass die Jugendlichen lediglich 220,00 € jeweils für die Reise zahlen mussten. Schwerpunktthema dieser Fahrt war die Geschichte der Region (Normandie) und hier besonders die Landung der Alliierten im 2. Weltkrieg.
- der schriftliche Bericht über die Jugendbegegnung in Kohtla-Järve im Juli als Anlage 1 zum Protokoll gegeben wird.
- der Weihnachtsmarkt der Partnerstädte unter Regie des Vereins "Norderstedt pro Maromme" am 04. und 05.12.04 jeweils von 10.00 bis 18.00 Uhr im Rathaus, K 130/131 stattfinden wird.
- dass "Norderstedt pro Maromme" vom 13.-18.05.05 eine Reise nach Maromme zum Thema "Auf den Spuren Claude Monets" durchführt (siehe Anlage 2 zum Protokoll)

#### **TOP 9:**

**Berichte und Anfragen - öffentlich****TOP 9.1:  
regionale Ausbildungsbetreuung**

Herr Bostelmann entschuldigt Herrn Erster Stadtrat Dr.Freter und berichtet, dass nach Gesprächen und nach der Vorstellung des Projektes im Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften die regionale Ausbildungsbetreuung aus Neumünster regelmäßig Sprechstunden in Norderstedt und Henstedt-Ulzburg (in Norderstedt in der Kreisberufsschule) zunächst probeweise für drei Monate durchführen wird.

**TOP 9.2:  
Seniorenweihnachtsfeiern 2004**

Die Terminliste der diesjährigen Seniorenweihnachtsfeiern wird als Anlage 3 zu Protokoll gegeben. Die Interessierten werden gebeten, sich bei Herrn Kroeger zu melden, wenn sie die Grußworte der Stadt bei einer der Feiern überbringen möchten.

**TOP 9.3:  
Brandschutzwache bei Veranstaltungen in der TriBühne**

Herr Bostelmann berichtet, dass die Probephase der kostenfreien Bereitstellung der Brandsicherheitswache bei Veranstaltungen der Kulturträger und der Norderstedter Schulen um ein Jahr bis zum 31.12.05 verlängert wird.

**TOP 9.4:  
Länderprojekt Südafrika**

Frau Richter berichtet, dass das diesjährige Länderprojekt "Südafrika" eine sehr positive Resonanz bei Beteiligten und Besuchern gefunden hat. Die Nbelemalaktion auf der Hauswand neben dem "Eine-Welt-Laden" wird als Kunst im öffentlichen Raum auch weiterhin an das Länderprojekt erinnern.

**TOP 9.5:  
Spartengespräche**

Frau Richter berichtet, dass die Verwaltung mit Vereinen und Verbänden sowie Vertretern der Schulen Spartengespräche in den Bereichen darstellende Kunst, bildende Kunst, Musik und Länderprojekte zur Zeit durchführt. Ziel dieser Gespräche ist ein Kennenlernen der Vereine untereinander, eine Möglichkeit der Abstimmung von Schwerpunkten sowie eine bessere Kooperation / Koordinierung der kulturellen Arbeit.

Den Kulturschaffenden soll durch das FORUM Fortbildungsmöglichkeiten bspw. in den Bereichen Gema / Künstlersozialversicherung/ Vertragsrecht / technische Ausstattung Festsaal am Falkenberg und TriBühne ... angeboten werden. Ein Anfang macht ein Workshop zum Thema Pressearbeit, dass Pastor Urbach in Abstimmung mit dem FORUM Ende Januar 2005 durchführen wird.

**TOP 9.6:  
Kreiszuschuss Volkshochschule**

Herr Bostelmann berichtet, dass mit dem Kreis Segeberg ein Vertrag kurz vor dem Abschluss steht, in dem die Bezuschussung der Volkshochschularbeit in den Jahren 2005-2007 geregelt werden soll. Der Zuschuss wird 85 % der bisherigen Zahlungen betragen.

**TOP 9.7:  
Tag der offenen Tür des Forum am 23.04.05**

Herr Bostelmann berichtet, dass das FORUM am 23.04.05 ab 14.00 Uhr anlässlich seines 10 jährigen Bestehens einen Tag der offenen Tür im Rathaus durchführen wird. Abgeschlossen wird dieser Tag mit der Lesenacht der Stadtbücherei.

**TOP 9.8:**  
**Projekt "lebenslanges Lernen"**

Herr Bostelmann berichtet über die Teilnahme an einer Konferenz zum "lebenslangen Lernen" in Berlin und informiert kurz über

- die Lissabon Strategie der EU
- den Bericht der Bund-Länder-Kommission zur "Strategie für lebenslanges Lernen in der Bundesrepublik Deutschland" (Heft 115)
- das Gutachten zur Finanzierung des lebenslangen Lernens

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften bittet darum, bei nächster Gelegenheit eine komprimierte Darstellung der Dokumente zu erhalten.

**TOP 9.9:**  
**Weihnachtskonzert Chor FORUM**

Herr George weist auf das Weihnachtskonzert des Chor FORUM am 04. und 05.12.04 in der Falkenbergkirche hin. Es wird die "Böhmische Hirtenmesse" unter Beteiligung von Frau Heise-Batt aufgeführt.

**TOP**  
**9.10:**  
**Landeswettbewerb "Jugend musiziert"**

Herr George berichtet vom Interesse des Landesmusikschulrates, den Landeswettbewerb "Jugend musiziert" vom 10.-12.03. 2006 in Norderstedt (in den Räumen der TriBühne sowie im Rathaus) durchführen zu wollen. Die Planungen hierzu haben bereits begonnen. Es besteht die Möglichkeit, dass der Wettbewerb dann alle drei Jahre in Norderstedt durchgeführt wird.

**TOP**  
**9.11:**  
**Anfrage Frau Peihs zur "virtuellen Universität" in Norderstedt**

Frau Peihs fragt nach dem Stand der "virtuellen Universität" in Norderstedt .  
 Herr Bostelmann berichtet hierzu direkt, dass bereits Gespräche mit der örtlichen Wirtschaft und Vertretern der virtuellen Fachhochschule in Lübeck zu diesem Thema begonnen haben.

Das FORUM könnte in diesem Zusammenhang die Räumlichkeiten für die Präsenzphase stellen.

**TOP**

**9.12:**

**Austausch SC Norderstedt und O&O Zwijndrecht**

Herr Wochnowski berichtet, dass in den Herbstferien erneut ein Austausch zwischen der Turnabteilung des 1.SC Norderstedt sowie O&O Zwijndrecht in Norderstedt mit 52 Jugendlichen aus Zwijndrecht stattgefunden hat. In 2005 wird das 25 jährige Jubiläum in Zwijndrecht in den Herbstferien gefeiert. Er fordert die Norderstedter zu einer möglichst zahlreichen Teilnahme auf.

**TOP**

**9.13:**

**Sitzungstermine 2005**

Für das kommende Jahr sind folgende Sitzungstermine angesetzt:

**13. Janur**  
**10. Februar**  
**10. März**  
**14. April**  
**12. Mai**  
**09. Juni**  
**11. August**  
**08. September**  
**10. November**  
**08. Dezember**

jeweils 18.15 Uhr in Sitzungsraum III - wenn nicht anders eingeladen -.